

**ABENDAÑO IKASTOLA
HIZKUNTZA PROIEKTUA**

**IKASTOLA ABENDAÑO
PROYECTO LINGÜÍSTICO**

1. SARRERA. ZENTROAREN TESTUINGURUA	INTRODUCCIÓN. CONTEXTO DEL CENTRO	3
2. ZER LORTU NAHI DUGU? IKASTETXEAREN HIZKUNTZA- HELBURUAK	¿QUÉ QUEREMOS CONSEGUIR? OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS DEL CENTRO	
2.1. HIZKUNTZA-HELBURU OROKORRAK	OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS GENERALES	4
2.2. IKASTETXEAREN DIAGNOSTIKOAREKIN LOTUTAKO HELBURU ZEHATZAK	OBJETIVOS ESPECÍFICOS LIGADOS AL DIAGNÓSTICO DEL CENTRO	5
3. IKASTETXEAREN HIZKUNTZA PLANTEAMENDUA	PLANTEAMIENTO LINGÜÍSTICO DEL CENTRO	
3.1. HARREMANEN, KUDEAKETAREN ETA ANTOLAKETAREN EREMUA	ÁMBITO DE LAS RELACIONES, GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN	
3.1.1. HIZKUNTZEN ERABILERARI BURUZKO IRIZPIDEAK	CRITERIOS SOBRE LA UTILIZACIÓN DE LAS LENGUAS	6
3.1.2. LANKIDETZA-HARREMANAK	RELACIONES DE COLABORACIÓN	8
3.2. ESPARRU DIDAKTIKO METODOLOGIKOA.	ÁMBITO METODOLÓGICO-DIDÁCTICO.	
3.2.1. HIZKUNTZA-KOMUNIKAZIORAKO KONPETENTZIA GARATZEKO PRINTZIPIO PEDAGOGIKOAK	PRINCIPIOS PEDAGÓGICOS PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA	
3.2.1.1. HIZKUNTZEN PLANGINTZA OROKORRA	PLANIFICACIÓN GENERAL DE LAS LENGUAS	9
3.2.1.2. IKASLEAK TALDEKATZEKO HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK	CRITERIOS LINGÜÍSTICOS PARA LA AGRUPACIÓN DEL ALUMNADO	21
3.2.1.3. IKASLEEN HIZKUNTZA-ANIZTASUNARI NOLA ERANTZUN	CÓMO RESPONDER A LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA DEL ALUMNADO	22
3.2.1.4. EUSKARAREKIKO JARRERA BAIKORRAK GARATZEARI BEGIRAKO ERABAKIAK	DECISIONES PARA DESARROLLAR UNA ACTITUD POSITIVA HACIA EL EUSKARA	23
3.2.2. HIZKUNTZA KONPETENTZIA ARLO EZ LINGUISTIKOETAN	COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN ÁREAS NO LINGÜÍSTICAS	24
3.2.3. IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA	FORMACIÓN DEL PROFESORADO	26
4. INDARRALDIA ETA MANTENTZEA	VIGENCIA Y MANTENIMIENTO	27

1. SARRERA. ZENTROAREN TESTUINGURUA

1. INTRODUCCIÓN. CONTEXTO DEL CENTRO

- **Abendaño ikastola Vitoria-Gasteizko San Martin auzoan kokatutako ikastola publikoa da eta 700 ikasle inguru biltzen ditu.** La ikastola Abendaño es un centro público situado en el barrio de San Martín de Vitoria-Gasteiz y acoge alrededor de 700 alumnos.
- **Abendaño ikastola D ereduko zentroa da, beraz, euskara du hizkuntza behikular eta nagusia.** La ikastola Abendaño es un centro de modelo D, por lo que el euskara es la lengua vehicular y principal.
- **Ikasleen familia-hizkuntza nagusia gaztelania da. Hala ere, badago kopuru handi samarra, herena gutxi gora-behera, etxean euskaraz egiten duena. Horretaz gain, familia batzuetan (% 4 gutxi gora-behera) beste hizkuntza bat erabiltzen da.** La lengua utilizada mayoritariamente en las familias del alumnado es el castellano. Aun así, hay un grupo importante de familias (un tercio, aproximadamente) que habla en euskara. Además de esto, en algunas familias (4%, aproximadamente) se utiliza otra lengua.
- **Atzerriko 30 lurralde ezberdinetatik etorritako familiak daude ikastolan, ikasleen % 9 gutxi gora-behera. Familia hauetan hizkuntza ezberdinez mintzatzen da: gaztelaniaz, arabieraz, urduz, ingelesez, frantsesez, georgieraz...** En la ikastola se encuentran familias procedentes de 30 naciones extranjeras diferentes, lo que representa el 9%, aproximadamente, del alumnado. En estas familias se hablan diferentes lenguas: castellano, árabe, urdu, inglés, francés, georgiano...

2. ZER LORTU NAHI DUGU?

IKASTETXEAREN HIZKUNTZA- HELBURUAK

¿QUÉ QUEREMOS CONSEGUIR?

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS DEL CENTRO

2.1. HIZKUNTZA-HELURU OROKORRAK OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS GENERALES

- **Gure hizkuntza-helburu nagusia hau da: ikasleek euskara ezagutzea, erabiltzea eta maitatzea.**
Nuestro principal objetivo lingüístico es que el alumnado conozca el euskara, lo utilice y lo quiera.
- **Honekin batera, ikasleek gaztelaniaren ezagutza areagotzea eta hizkuntza hau geroz eta hobeto erabiltzea ikastolaren beste hizkuntza-helburu garrantzitsua da.**
Junto a esto, otro de los objetivos lingüísticos importantes de la ikastola es que el alumnado profundice en el conocimiento de la lengua castellana y la utilice cada vez mejor.
- **Ingelesa nazioarteko hizkuntza izanik, ikastolaren hizkuntza-helburua da ikasleek gutxiengo maila lortzea hizkuntza horretan, familiarreko edo gertuko esparruetan oinarritzko komunikazioa lortu ahal izateko.**
Siendo el inglés una lengua internacional, es objetivo lingüístico del centro que el alumnado consiga un nivel básico en esta lengua que le permita comunicarse mínimamente en entornos próximos o familiares.
- **Bukatzeke, ikastolan jatorri ezberdinetako ikasleak daudela kontutan izanda, ikastolaren hizkuntza-helburua da atzerriko familiatan mintzatzen diren hizkuntza ezberdinek nolabaiteko presentzia edukitzea geletan eta ikasleek haien berri izatea eta haien baloratzea.**
Para terminar, teniendo en cuenta la presencia en la ikastola de alumnado procedente de distintos países, es objetivo lingüístico del centro que las lenguas que se hablan en las familias de procedencia extranjera tengan una cierta presencia en las aulas y que el alumnado sepa de su existencia y las valore.

2.2. IKASTETXEAREN DIAGNOSTIKOAREKIN LOTUTAKO HELBURU ZEHATZAK **OBJETIVOS ESPECÍFICOS LIGADOS AL DIAGNÓSTICO DEL CENTRO**

2014-15 ikasturtean egindako Ebaluazio Diagnostikoaren emaitzak aztertu ondoren, honako hizkuntza-helburu hauek finkatu ziren Hobekuntza Planean hurrengo ikasturteetarako:

Tras analizar los resultados obtenidos en la Evaluación Diagnóstica del curso 2014-15, se establecieron los siguientes objetivos lingüísticos en el Plan de Mejora para los próximos cursos:

- **Euskara, gaztelania eta ingelesa hizkuntzetan lantzen diren edukiak sailkatzea eta integratzea eta hizkuntzen arteko transferentziak indartzea. Hizkuntzen irakaskuntza hobetzeko prestakuntza jarduerak burutzea eta proposamen metodologiko berriak aztertzea.**
Clasificar e integrar los contenidos que se trabajan en las lenguas euskara, castellano e inglés y reforzar las transferencias entre ellas. Realizar actividades de formación para la mejora de la enseñanza de las lenguas y analizar propuestas metodológicas nuevas.
- **Euskararen normalizazioa lortzen joateko, hizkuntzaren ahozko erabilera indartzea, gelan zein ikastolako esparru guztietan, ikasleen arteko ahozko elkareragina indartuz eta ekintza motibagarriak (kanpainak, hitz-jolasak, antzerkiak, abestiak...) prestatuz.**
Para ir logrando la normalización del euskara, impulsar el uso oral de la lengua, tanto dentro del aula como en el resto de los recintos, reforzando el intercambio verbal entre el alumnado y preparando actividades motivadoras (campañas, juegos lingüísticos, teatros, canciones...).
- **Familien euskararekiko inplikazioa bultzatzea, bai ikastola barruan bai ikastolatik kanpo, familiak gelako zenbait dinamiketan sartuz edo ikasleek ikastolatik kanpo ere euskara entzuteko aukera izan dezaten ekintzak proposatuz.**
Potenciar la implicación de las familias hacia el euskara tanto dentro como fuera de la ikastola, posibilitando su participación en algunas dinámicas de clase o proponiéndoles actividades en euskara para que el alumnado las realice fuera de la ikastola.

3. IKASTETXEAREN HIZKUNTZA PLANTEAMENDUA PLANTEAMIENTO LINGÜÍSTICO DEL CENTRO

1. HARREMANEN, KUDEAKETAREN ETA ANTOLAKETAREN EREMUA ÁMBITO DE LAS RELACIONES, GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN

3.1.1. HIZKUNTZEN ERABILERARI BURUZKO IRIZPIDEAK CRITERIOS SOBRE LA UTILIZACIÓN DE LAS LENGUAS

- **Ikastolako ohar zein dokumentu gehienak, gurasoekin konpartitzen direnak bereziki, euskaraz eta gaztelaniaz idazten dira. Familiekin mantentzen diren elkarrizketak euskaraz edo gazteleraz egiten dira, gurasoek bietako zein hizkuntza nahi duten erabili erabakitzen dutelarik. Eskolaz kanpoko ekintzetako irakasleak eta jantokiko begiraleak euskaldunak dira eta ikasleei euskaraz egiten diete. 2017-18 ikasturtetik aurrera, ikasturte hasierako bileretan euskara eta gaztelania tartekatuko dira, bi hizkuntzen presentzia bermatuz.**
- La mayor parte de los documentos y avisos de la ikastola, sobre todo aquellos que se comparten con las familias, se redactan en euskara y castellano. Las entrevistas que se mantienen con los padres-madres se realizan en euskara o en castellano, siendo las familias quienes deciden qué lengua de las dos desean utilizar. Los profesores-as de las actividades extraescolares y los monitores-as del comedor son euskaldunes y se dirigen al alumnado en euskara. A partir del curso 2017-18, en las reuniones de comienzo de curso se intercalarán el euskara y el castellano, garantizándose la presencia de las dos lenguas.
- **Oso garrantzitsua da ikastolan giro euskalduna sortzea esparru guztietan, inguru hau baita neska mutil askorentzat euskara entzun eta erabiltzeko gune nagusia. Hau lortzeko, oso beharrezkoa da familia, irakasle eta irakasleak ez diren langile eta ikasleen lankidetzak. Zentzu honetan, euskara eta euskal kulturarekiko motibazioa gogoz sustatu behar dira.**
- En la ikastola es muy importante llegar a crear un ambiente euskaldun en todos los espacios del centro, ya que este entorno es para gran parte del alumnado el principal lugar para oír y practicar esta lengua. Para ello, es necesaria la colaboración de familias, profesorado, trabajadores no docentes y del propio alumnado. En este sentido, hay que realizar una importante tarea de motivación hacia la lengua y la cultura vascas.

- **Ikastolako hizkuntza behikularra euskara da, eta hasierako irakurketa-idazketa prozesua euskaraz egiten da. Euskaraz gain, gaztelania eta ingelesa ere lantzen dira: gaztelania 1. mailatik eta ingelesa Haur Hezkuntzatik (4 urtetik aurrera).**
- El euskara es la lengua vehicular de la ikastola, y la lecto-escritura se inicia en esta lengua. Además del euskara, se trabajan también la lengua castellana y el inglés: la lengua castellana desde 1º de Primaria, y el inglés desde Infantil (de 4 años en adelante).

- **Hizkuntzetako testu liburuak aukeratzeko orduan, hauexek dira erabiltzen diren irizpideak:**

- **Ikasleei egokitutako hizkuntza mailaz baliatzea.**
- **Ondo egituratuta egotea.**
- **Lan proposamen interesgarriak eskaintzea.**
- **Formato erakargarria eta, hemendik aurrera, digitala ere eskaintzea.**

Euskara liburuen kasuan, beste bi irizpide gehiago hartzen dira kontuan:

- **Euskara jatorra erabiltzea eta euskaraz sortuak izatea.**
- **Inguru arloarekin globalizatuta egotea.**

- A la hora de elegir los libros de texto de las lenguas, éstos son los criterios que se utilizan:
 - Que el nivel lingüístico que empleen sea asequible al alumnado.
 - Que estén bien estructurados.
 - Que realicen propuestas de trabajo interesantes.
 - Que posean un formato atractivo y, de ahora en adelante, también digital.

En el caso de los libros de euskara, se tienen en cuenta también otros dos criterios más:

- Que utilicen un euskara bueno y que sean libros escritos originariamente en euskara.
- Que estén globalizados con el área de Conocimiento del Medio.

3.1.2. LANKIDETZA-HARREMANAK RELACIONES DE COLABORACIÓN

- **Euskara ikastolatik kanpo ere entzun eta erabiltzeko aukera izateko, eta ikastola eta inguru natural eta sozialaren arteko elkarreragina sendotzeko, ikastola ahalegindu egiten da inguru gertuenarekin (auzoa, hiria, probintzia...) harremanak ezartzen eta ikasleei inguru horretako lekurik esanguratsuenak (museoak, parkeak, eraikinak...) ezagutarazten. Hori dela eta, hainbat irteera, bisita eta eskolaz kanpoko ekintza burutzen dira, euskaraz gehienak, batzuetan kanpoko elkarte edo erakundeetako eragileek sustatuta eta beste batzuetan ikastolak berak sortuta. Udala, Txagorritxuko adinekoen zentroa eta Etxegorri auzoko gazte elkarteak dira gurekin lan egiten duten eskolaz kanpoko lankide nagusiak.**
- Para poder escuchar y utilizar el euskara fuera de la ikastola, y para reforzar la interacción entre el centro y el entorno natural y social, la ikastola se esfuerza por entablar relaciones con el medio más próximo (barrio, ciudad, provincia...) y dar a conocer a los niños y niñas los lugares más emblemáticos de dicho entorno (museos, parques, edificios...). Por este motivo se organizan numerosas salidas, visitas y actividades fuera del centro, la mayor parte de ellas en euskara, algunas promovidas por organismos y asociaciones externas y otras por la propia ikastola. El Ayuntamiento, el Centro de Mayores Txagorritxu y la asociación de jóvenes del barrio Etxegorri son nuestros principales colaboradores en la realización de este tipo de actividades.

3.2. ESPARRU DIDAKTIKO METODOLOGIKOA. HIZKUNTZAK NOLA IKAS-IRAKASTEN DITUGU?

ÁMBITO METODOLÓGICO-DIDÁCTICO. ¿CÓMO APRENDEMOS-ENSEÑAMOS LAS LENGUAS?

3.2.1. HIZKUNTZA-KOMUNIKAZIORAKO KONPETENTZIA GARATZEKO PRINTZPIO PEDAGOGIKOAK

PRINCIPIOS PEDAGÓGICOS PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

3.2.1.1. HIZKUNTZEN PLANGINTZA OROKORRA PLANIFICACIÓN GENERAL DE LAS LENGUAS

HAUR HEZKUNTZA:

- **Ikasleek Ikastolarekin lehenengo kontaktua dutenean (2 – 3 urte), finkatutako egokitze aldiko erizpideei jarraituz, kontuan hartzen da haiek ondo sentitzea eta ziurtasuna, konfidantza eta lasaitasuna lortzea. Horregatik hasieran norberaren ama hizkuntzaz baliatzen dira irakasleak (gaztelania zein euskara).**
- Durante el primer contacto con la Ikastola de l@s alumn@s (2 y 3 años) y siguiendo los criterios fijados para el proceso de adaptación, se tiene en cuenta que el alumnado se sienta a gusto, que vaya adquiriendo seguridad, gane confianza y tranquilidad... Por este motivo al comienzo las andereños utilizan con cada niñ@ su lengua materna (castellano/euskara).
- **Ikasleen segurtasuna lortzen den heinean EUSKARAREN presentzia areagotzen joaten da, hizkuntza nagusi bihurtu arte.**
- A medida que van sintiéndose segur@s va aumentando la presencia del EUSKARA, hasta convertirse en la lengua principal.
- **Haur Hezkuntzako metodologia modu naturalean ezartzen da, hau da, haurrek esparru desberdinetan egiten diren ohiko ekintza eta egoeren bidez ikasten dute hizkuntza. Hasieran gorputzak adierazten duenarekin, keinuen bidez... ulertarazten zaie. Gero, irakasleek egoera ezberdin ugari sortarazten dituzte ikasgelan interesgune ezberdinen inguruan, eta ipuin, egoera funtzional, kantu, olerki, asmakizun edo ahokorapiloen bidez, jolas eta antzerkiak erabiliz, esperimintuez baliatuz..., hizkuntza era naturalean lantzen dute .**

- La metodología se lleva a cabo de una forma natural, es decir, los alumn@s aprenden en todos los espacios y a través de todas las situaciones y actividades que se realizan en la vida cotidiana. Al principio se les hace entender a través del lenguaje corporal, por medio de gestos... Más tarde, l@s profesor@s crean en clase diferentes situaciones comunicativas en torno a distintos centros de interés, y a través de cuentos, situaciones de la vida cotidiana, canciones, poesías, adivinanzas, trabalenguas..., valiéndose de pequeñas representaciones, experimentos... trabajan el idioma de forma natural.
- **Hizkuntza-murgilketa metodologiaren ezaugarri bat denez, euskara komunikazio egorea guztietan erabiltzen da ia hasieratik. Errutinak, saio intensiboak, txokoak, emozioak konpartitzea, haien arteko harremanak... aukera egokiak dira ahozko hizkuntza lantzeko ere bai.**
- Al ser la inmersión lingüística una característica de la metodología empleada, el euskara se utiliza casi desde el principio en todas las situaciones de comunicación. Las rutinas, las sesiones intensivas, los txokos, el compartir las emociones, las relaciones interpersonales... son también oportunidades para trabajar la lengua.
- **Unitate didaktiko bakoitzean helburu didaktikoekin batera, edukiak, hiztegia, abestiak, egoerak, gramatika deklinabidea, aditzak, ebaluatzeko irizpideak... finkatuta daude bi urtetik aurrera, zailtasunen arabera eta interesguneak kontuan harturik.**
- En cada Unidad didáctica, junto con los objetivos, están programados los contenidos, vocabulario, canciones, situaciones de cada día, declinación, verbos, criterios de evaluación... a partir de 2 años en función de su dificultad y teniendo en cuenta los intereses de cada edad.
- **Euskara ama hizkuntza duten ikasleekin euskara erabiltzeaz gain, hizkuntza bera aberastea eta sendotzea da helburua.**
- En el caso de aquellos niñ@s cuya lengua materna es el euskara, además de utilizarlo el objetivo es enriquecerlo y fortalecerlo.
- **Euskarazko ahozko adirazpena eta ulermena garatzea ezinbestekoa da, beste arloetako edukiez jabetzeko tresna izango baita. Horretarako eta gure Ikastolan gelako ikasle kopurua handia denez, 3, 4, eta 5 urteko geletan bikoizketak egiten dira. Gela bakoitzean ikasle kopurua erdibitu egiten da, aukera gehiago sortuz parte hartzeko, entzuteko, mintzatzeko, emozioak adierazteko... Irakasle batek euskara lantzen du gela erdiarekin, eta beste batek beste motatako ekintzak burutzen ditu.**
- La buena comprensión y expresión del euskara son fundamentales puesto que van a ser el instrumento para la adquisición de contenidos en otras áreas. Por esto y teniendo en cuenta que en la ikastola Abendaño el número de alumn@s por aula es elevado, en las clases de 3,4 y 5 años se realizan desdobles; se dividen las clases para tener un menor número de niñ@s, lo que hace que cada uno de ellos tenga más posibilidades a la hora de participar, escuchar, hablar, expresar sus emociones... Un profes@r trabaja la lengua con la mitad de la clase mientras la otr@ mitad lleva a cabo una actividad distinta.

- **Euskara bultzatzeko, geletan maskota bat erabiltzen da norberaren euskararekiko interesa pizteko, jarrera positiboa izateko, hitz egiteko gogoia eta ilusioa sortarazteko eta, azken finean, euskara maitatzeko. Horren inguruan hainbat ekintza aurrera eramaten dira.**
- Para impulsar el uso del Euskara, en las clases hay una mascota que ayuda a cada niñ@ a despertar su interés, mostrar una actitud positiva, hacerle sentir ilusión y ganas a la hora de hablarlo y por supuesto a amar el Euskara sintiéndolo como algo propio. En torno a dicha mascota se realizan una serie de actividades para cumplir dicho objetivo.
- **Euskararekin erlazionaturiko jarduera gehienetan parte hartzen da, hala nola: Euskararen eguna, Korrika, Euskararen astea... Tradiziozko ospakizunak: Olentzero, Agate Deuna, Prudentzio Deuna... Haur Hezkuntzako Plangintzan ere agertzen dira.**
- Se participa en la mayoría de las actividades relacionadas con el euskara, tales como: el día del Euskara, la Korrika, la Semana del Euskara... La celebración de nuestras tradiciones culturales: Olentzero, Santa Agueda, San Prudencio... también aparece en el Plan de Centro.
- **Eskola- orduetan eta zentrotik kanpo euskaraz antolatutako antzerki, kontzertu, tailer, museoetara... ere joan ohi da.**
- Dentro del horario escolar se asiste a talleres, conciertos, teatros, museos... que ofrecen sus actividades en euskara fuera del centro.
- **Guzti hori aurrera eramateko Haur Hezkuntzako irakasleak etengabe aritzen dira materiala prestatzen eta proposamen berriak aztertzen.**
- Para llevar a cabo todos estos objetivos el profesorado de Educación Infantil se reúne continuamente con el fin de preparar materiales y analizar diversas propuestas de mejora.
- **Euskararen ikaskuntza prozesua errazteko familien jarrera baikorra oso garrantzitsua ikusten dute HHko irakasleek.**
- En este proceso de aprendizaje es muy importante la actitud positiva de las familias que potenciará dicho aprendizaje.
- **INGELESA HHko 2. mailan (lau urte) hasten da lantzen ikastolan, ordu erdiko hiru saiotan astean. Hemen ere hizkuntza berria poliki-poliki sartzen da, ahalik eta modurik naturalenean, ahozko oinarrizko ulermena eta produkzioa lortzeko. Saio hauetan hizkuntza behikularra ingelesa da.**
- El INGLÉS empieza a trabajarse en la Ikastola en el 2º curso de Educación Infantil (cuatro años), durante tres sesiones semanales de media hora. Aquí también la nueva lengua se introduce poco a poco, del modo lo más natural posible, para conseguir unas comprensión y producción orales básicas. En estas sesiones la lengua vehicular es el Inglés.

- **Haur Hezkuntzan GAZTELANIA ez da lantzen.**
- En educación Infantil la LENGUA CASTELLANA no se trabaja.

3.2.1.1. HIZKUNTZEN PLANGINTZA OROKORRA PLANIFICACIÓN GENERAL DE LAS LENGUAS

LEHEN HEZKUNTZA EDUCACIÓN PRIMARIA:

- **Lehen Hezkuntzan ere, EUSKARA zeharka eta modu naturalean lantzen da hizkuntza behikularra den arloetan (arlo guztiak, Ingelesa eta Gaztelania izan ezik). Honetaz gain, hizkuntzaren joskera, aditza, hiztegia, literatura... sistematikoki lantzen dira Euskara arloan, Natura edo Gizarte esparruetako interesguneak abiapuntutzat hartuz, gehienetan.**
- En Educación Primaria, el EUSKARA se trabaja también de un modo transversal y natural en las áreas en la que es la lengua vehicular (todas menos Lengua Castellana e Inglés). Además de esto, las estructuras gramaticales, los verbos, el vocabulario, la literatura... se trabajan de un modo sistemático en el área de Euskara, la mayoría de las veces a partir de centros de interés tomados de los ámbitos de las Ciencias de la Naturaleza y de las Ciencias Sociales.
- **Ikasleek irakurketa-idazketa-teknika automatizatzea Lehenengo Zikloko hizkuntza-helburu nagusienetako bat da. 1. mailan, testu idatzien produkzioa urria izaten da oraindik, prozesuaren hastapenak direlako; 2. mailan, gutxi gora-behera, hasten dira umeak mota ezberdinetako testu idatziak sortzen.**
- Uno de los principales objetivos lingüísticos del Primer Ciclo es que el alumnado automatice la técnica de la lecto-escritura. La producción de textos escritos en el 1er curso suele ser escasa todavía, ya que son los inicios del proceso; es a partir del 2º curso, aproximadamente, cuando empiezan los niños y niñas a escribir diferentes tipos de textos.
- **Euskararen erabilerari dagokionean, garrantzitsua da egun dagoen guraso-irakasle batzorde dinamizatzailea mantentzea, guztien motibazioa suspertzeko, ikasleen arteko elkarreragina bultzatzeko ikasgelan eta familien inplikazioa sustatzeko.**

- En lo referente la utilización del euskara, es importante mantener la comisión dinamizadora existente en el centro, formada por padres-madres-profesoras, para mantener viva la motivación, fomentar la interacción entre el alumnado dentro del aula y para impulsar la implicación de las familias.
- **Ikasleek GAZTELANIAko ordubeteko lau saio dituzte astean 2. mailatik aurrera; 1. mailan, hizkuntza hau ahoz bakarrik lantzen denez, saio horiek laburragoak izaten dira.**
- Los alumnos y alumnas a partir del 2º curso tienen cuatro sesiones semanales de LENGUA CASTELLANA de una hora de duración; en 1º, al trabajarse esta lengua oralmente, las sesiones son más breves.
- **Irakurketa-idazketa gaztelaniaz 2. mailan hasten da sistematikoki lantzen.**
- La lecto-escritura en Lengua Castellana comienza a trabajarse de una manera sistemática en el 2º curso.
- **INGELESeko saioak bi dira astean 1. zikloan, eta hiru 2. eta 3. zikloetan. 1. mailan bikoizketa egiten da astean behin eta saio horretan Ingeleseko irakasleak Ingelesa lantzen du gela erdiarekin ordenagiluak erabiliz. Arlo honetan, hizkuntza behikularra ingelesa da.**
- En el primer ciclo se dan dos sesiones semanales de INGLÉS, mientras que en el 2º y 3er ciclo se dan tres. En el 1er curso se realiza un desdoble una vez a la semana y en él la profesora de Inglés trabaja la lengua con la mitad del alumnado y utilizando los ordenadores. En esta área la lengua vehicular es el inglés.
- **Ingelesa arloan, 1. eta 2. zikloetan ikasleen produkzio idatzia txikia da oraindik eta idazten dituzten testuek lotura handia izaten dute proposatutako ereduekin. Ziklo hauetan, ikasleek honelako ariketak egin ohi dituzte testuak produzitzeko: falta diren hitzak idatzi, esaldiak egiteko hitzak ordenatu, aukerak markatuz eta datuak osatuz galdetegiak bete, eredu oso egituratuetatik abiatuta testu errazak ekoiztu...**
- La producción escrita en lengua inglesa en los ciclos 1º y 2º todavía es escasa y los textos que se escriben suelen ser muy próximos a los modelos propuestos. En estos cursos el alumnado produce los textos realizando ejercicios tales como: escribir las palabras que faltan, ordenar las palabras para completar una frase, responder a cuestionarios marcando las opciones o rellenando huecos, redactar textos sencillos partiendo de modelos muy estructurados...

LHko MAILA BAKOITZEAN PRODUZITZEN DIREN IDATZIZKO TESTUAK
TEXTOS ESCRITOS QUE SE PRODUCEN EN CADA CURSO DE EDUCACIÓN PRIMARIA

TESTU MOTAK	1.maila			2.maila			3.maila			4.maila			5.maila			6.maila			
	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	
NARRAZIO TESTUAK																			
Esperientziak: oporrak, irteerak...				X		X	X			X			X	X	X	X	X	X	
Autobiografia							X								X	X	X	X	
Biografia													X	X	X	X	X	X	
Notizia				X			X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	
Ipuina				X			X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	
Gutuna				X			X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	
Komikia				X			X	X		X					X	X	X	X	
Postala				X			X	X		X		X	X	X	X	X	X	X	
Egunerokoa							X				X								
Norberaren aurkezpena									X			X							
Alegia										X									
Eskaera											X								
Buruketak							X			X			X			X			
DESKRIBAPEN TESTUAK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	
Orokorrean				X			X			X			X		X	X		X	
Pertsonaiak				X			X	X				X	X	X	X	X	X	X	
Lekuak				X			X				X	X	X	X	X	X	X	X	
Animaliak				X		X		X	X			X			X	X			X
Objetuak						X			X										

TESTU MOTAK	1.maila			2.maila			3.maila			4.maila			5.maila			6.maila		
	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
AZALPEN TESTUAK																		
Zientzia				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Gizarte				X			X	X		X			X	X	X	X	X	X
Laburpena				X			X			X	X	X	X	X	X	X	X	X
Eskema, Kontzeptu mapa							X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Zerrenda							X				X							
Definizioa							X			X			X			X		
Hormairudia							X	X		X	X		X	X	X	X		
Foiletoa											X							
ARGIBIDE TESTUAK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
Errezeta				X			X	X		X		X	X	X	X	X	X	X
Gelako arauak, patioko arauak...				X			X			X	X		X	X	X	X	X	X
Oharrak, abisuak...				X			X		X	X		X	X	X	X	X	X	X
Jarraibideak, Jolasen arauak							X	X	X		X	X	X	X		X	X	X
Esperimentu.							X			X			X			X		
Aholkuak							X				X							

TESTU MOTAK	1.maila			2.maila			3.maila			4.maila			5.maila			6.maila		
ARGUMENTAZ. TESTUAK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
Iritzi artikulua										X			X	X		X	X	X
Iritzi baten alde edo kontr. argudi.							X			X			X	X		X	X	X
Propaganda testuak												X	X		X	X	X	X
INTERAKZIO TESTUAK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
Elkarrizketa				X			X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X
Entrebista													X	X		X	X	X
Antzerkia													X			X	X	X
Txotxongiloak							X			X	X							
Txistek...							X			X			X			X		X
Iragarkiak							X				X							
Txartela								X										
e-maila								X			X							
OLERKIAK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
Abestiak						X			X	X		X	X			X		X
Olerkiak						X	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X
Bertsoak							X			X			X					X
Word raps			X			X			X			X			X			X
Hitz-jokoak										X								

LHko MAILA BAKOITZEAN PRODUZITZEN DIREN AHOZKO TESTU MOTAK
TEXTOS ORALES QUE SE PRODUCEN EN EN CADA CURSO DE EDUCACIÓN PRIMARIA

TESTU MOTAK	1.maila			2.maila			3.maila			4.maila			5.maila			6.maila		
	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
NARRAZIO TESTUAK																		
Esperientzia pertsonalak: oporrak, asteburuak, irteerak...	X	X		X	X		X			X			X	X	X	X	X	X
Notizia				X			X						X			X	X	X
Ipuina	X	X		X	X		X			X			X	X	X	X	X	X
Norberaren aurkezpena	X	X	X	X	X	X	X		X	X		X	X		X	X	X	X
Txistek							X			X								
INTERAKZIO TESTUAK																		
Eguneroko esamoldeak	X	X	X	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X
Elkarrizketa	X			X			X		X	X		X	X	X	X	X	X	X
Eztabaida							X			X			X			X		X
Antzerkia										X								X
Rol jolasak			X			X				X								
Tertulia dialogikoak							X			X							X	
Hitz jolasak	X		X	X		X	X		X	X		X						
Gonbidapena							X											
Zoriontzeko oharra							X											

TESTU MOTAK	1.maila			2.maila			3.maila			4.maila			5.maila			6.maila		
AZALPEN TESTUAK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
Zientzia							X			X		X	X		X	X		X
Gizarte							X			X			X		X	X		X
Laburpena	X			X			X			X			X		X	X		X
Eguneroko lana laburbildu eta eskematizatu	X			X		X	X		X	X		X			X			X
JARRAIBIDE TESTUAK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
Errezeta												X	X	X	X	X	X	X
Jarraibideak							X		X	X		X			X			X
Jolasen arauak	X	X		X	X		X			X			X	X	X	X	X	X
Oharrak, abisuak...	X	X		X	X		X		X	X		X	X		X	X		X
ARGUMENTAZIO TESTUAK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
Eztabaida							X			X			X			X		X
Iritzi baten alde edo kontrako argudioak							X			X			X			X		X
Propaganda testuak																		X
TESTU MOTAK	1.maila			2.maila			3.maila			4.maila			5.maila			6.maila		
OLERKIAK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
Abestiak	X	X	X	X	X	X	X		X	X		X	X		X	X		X
Olerkiak	X	X	X	X	X	X	X		X	X		X	X		X	X		X
Bertsoak	X			X			X			X			X		X			X
Word raps			X			X			X			X			X			X
Asmakizunak	X			X			X			X			X					X

BESTE TESTU MOTA BATZUK	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING	EUS	GAZ	ING
Orokorrean	X	X	X	X	X	X	X		X	X		X	X		X	X		X
Pertsonaiak												X						
Lekuak												X						
Animaliak									X			X						
Objektuak									X									

**HIZKUNTZA BAKOITZAREN ATAL EZBERDINEN PISUA EBALUAZIOAN LHn
PESO EN LA EVALUACIÓN DE LOS DISTINTOS ASPECTOS DE CADA LENGUA EN EP**

	1. maila	2. maila	3. maila	4. maila	5. maila	6. maila
GAZTELA.	*Ahozko ulermena %45 *Mintzamena %45 *Jarrera %10	*Ahozko ulermena %25 *Mintzamena %20 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %20 (-fonemak %5 -hitz-banaketa %5 -trazoa %5 -aurkezpe. %5) *Jarrera %10	*Ahozko ulermena %15 *Mintzamena %15 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %25 (-koherentzia, kohesioa %5 -morfosintaxia %5 -lexikoa %5 -ortografia, puntuazioa %5 -aurkezpena %5) *Edukiak %10 *Jarrera %10	*Ahozko ulermena %15 *Mintzamena %15 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %25 (-koherentzia, kohesioa %5 -morfosintaxia %5 -lexikoa %5 -ortografia, puntuazioa %5 -aurkezpena %5) *Edukiak %10 *Jarrera %10	*Ahozko ulermena %5 *Mintzamena %10 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %25 (-koherentzia, kohesioa %5 -morfosintaxia %5 -lexikoa %5 -ortografia, puntuazioa %5 -aurkezpena %5) *Edukiak %20 *Jarrera %15	*Ahozko ulermena %5 *Mintzamena %10 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %25 (-koherentzia, kohesioa %5 -morfosintaxia %5 -lexikoa %5 -ortografia, puntuazioa %5 -aurkezpena %5) *Edukiak %20 *Jarrera %15

	1. maila	2. maila	3. maila	4. maila	5. maila	6. maila
EUSKARA	*Ahozko ulermena %25 *Mintzamena %15 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %20 (-fonemak %5 -hitz-banaketa %5 -trazoa %5 -aurkezpena %5) *Jarrera %15	*Ahozko ulermena %25 *Mintzamena %15 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %20 (-fonemak %5 -hitz-banaketa %5 -trazoa %5 -aurkezpena %5) *Jarrera %15	*Ahozko ulermena %10 *Mintzamena %15 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %25 (-koherentzia, kohesioa %5 -morfosintaxia %5 -lexikoa %5 -ortografia, puntuazioa %5 -aurkezpena %5) *Edukiak %10 *Jarrera %15	*Ahozko ulermena %10 *Mintzamena %15 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %25 (-koherentzia, kohesioa %5 -morfosintaxia %5 -lexikoa %5 -ortografia, puntuazioa %5 -aurkezpena %5) *Edukiak %10 *Jarrera %15	*Ahozko ulermena %5 *Mintzamena %20 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %25 (-koherentzia, kohesioa %5 -morfosintaxia %5 -lexikoa %5 -ortografia, puntuazioa %5 -aurkezpena %5) *Edukiak %10 *Jarrera %15	*Ahozko ulermena %5 *Mintzamena %20 *Idatzizko ulermena %25 *Adierazpen idatzia %25 (-koherentzia, kohesioa %5 -morfosintaxia %5 -lexikoa %5 -ortografia, puntuazioa %5 -aurkezpena %5) *Edukiak %10 *Jarrera %15
ATZERR. HIZKUN.	*Ahozko ulermena %20 *Idatzizko ulermena %20 *Mintzamena %20 *Adierazpen idatzia %10 *Jarrera %30	*Ahozko ulermena %20 *Idatzizko ulermena %20 *Mintzamena %20 *Adierazpen idatzia %10 *Jarrera %30	*Ahozko ulermena %20 *Idatzizko ulermena %20 *Mintzamena %20 *Adierazpen idatzia %15 *Jarrera %25	*Ahozko ulermena %20 *Idatzizko ulermena %20 *Mintzamena %20 *Adierazpen idatzia %15 *Jarrera %25	*Ahozko ulermena %20 *Idatzizko ulermena %20 *Mintzamena %20 *Adierazpen idatzia %20 *Jarrera %20	*Ahozko ulermena %20 *Idatzizko ulermena %20 *Mintzamena %20 *Adierazpen idatzia %20 *Jarrera %20

3.2.1.2. IKASLEAK TALDEKATZEKO HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK CRITERIOS LINGÜÍSTICOS PARA LA AGRUPACIÓN DEL ALUMNADO

- **2016-17 ikasturtetik aurrera ikasleen etxeko hizkuntza kontuan hartzen da gelak sortzeko orduan, baina ez aurreko ikasturteetan egiten zen moduan. Aurreko ikasturteetan, ikasle euskaldunak elkartu egiten ziren hiru urterekin, “mantendu” izeneko gela batean, eta elkarrekin jarraitzen zuten LHko 3. mailara arte. 2016-17 ikasturtetik aurrera, irizpidea da etxeko hizkuntza berbera (euskara, gaztelania, arabiera, ingelesa...) duten ikasle kopurua hiru urteko ikasleen talde guztietan antzekoa izatea, gela guztietan hizkuntzekiko aniztasuna berdintsua izateko.**
- A partir del curso 2016-17 se tiene en cuenta la lengua familiar del alumnado a la hora de crear los grupos de tres años, pero no del mismo modo en que se venía haciendo en los cursos anteriores. En ellos, el alumnado vascoparlante se juntaba en un aula, y continuaba en el mismo grupo hasta 3º de Primaria. A partir del curso 2016-17 el criterio es el siguiente: que el número de alumnos-as que poseen una misma lengua familiar (euskara, castellano, árabe, inglés...) sea parecido en cada grupo de tres años, de modo que la diversidad lingüística sea similar en todas las aulas.

3.2.1.3. IKASLEEN HIZKUNTZA-ANIZTASUNARI NOLA ERANTZUN CÓMO RESPONDER A LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA DEL ALUMNADO

- **Ikastolako ikasle askok euskara entzuteko eta erabiltzeko aukera nagusia ikastolan dute. Horretaz gain, ikastolako irakasleen jatorria desberdina izaten da eta euskalki ezberdinez egiten ohituta daude. Hortaz, garrantzitsua da irakasleek, ikasleengan hizkuntza nahasmenik ez sortzeko, eredu bakarra eskaintzea umeei eta euskara batua erabiltzea haiekin.**
- Para una parte importante del alumnado la ikastola es el principal lugar en el que puede escuchar y practicar el euskara. Además de esto, la procedencia del profesorado de la ikastola suele ser diversa y está acostumbrado a utilizar habitualmente diferentes dialectos. Así pues, es importante que el profesorado, para no producir confusión lingüística en el alumnado, ofrezca a los niños-as un modelo único y utilice el euskara batua con él.
- **Atzerritik etorritako familien hizkuntza eta kultura ezberdinek ere nolabaiteko presentzia izan behar dute ikastolan. Irakasleak geletan dagoen aniztasun horretaz baliatu ahal dira hura egon gabe landuko ez ziren hainbat eduki (geografia, historia, erlijio, gastronomia, ohiturei... buruzkoak) lantzeko.**
- Las lenguas y culturas de las familias procedentes de países extranjeros también tienen que tener algún tipo de presencia en la ikastola. El profesorado se puede valer de esta diversidad que existe en las aulas para trabajar muchos contenidos (relativos a la geografía, historia, religión, gastronomía, costumbres...) que si no se diera aquella no se trabajarían.
- **Irakasleek kontuan izan behar dute ikasle batzuk lau hizkuntza ikasten ari direla batera (euskara, gaztelania, ingelesa eta etxeko hizkuntza, etxekoa horietako bat ez denean), horrek arazoak sor baititzake zenbait ikaslerengan. Ikastolak kasu hauek aztertu behar ditu errekurtsio eta laguntzak antolatzeke orduan eta, edozein modutan, baloratu eta aitortu behar du, baita ikasle horien ikaskideen aurrean ere, ume horiek egin behar duten aparteko ahalegina.**
- El profesorado debe tener en cuenta que algunos alumnos-as están aprendiendo cuatro lenguas a la vez (euskara, castellano, inglés y la lengua familiar, cuando ésta no es ninguna de las anteriores), ya que esta circunstancia puede causar dificultades a ciertos alumnos-as. El centro tiene que analizar estos casos a la hora de organizar los recursos y apoyos y, en cualquier caso, tiene que valorar y reconocer, también ante el resto del alumnado, la dificultad añadida a la que se enfrentan estos niños-as.

3.2.1.4. EUSKARAREKIKO JARRERA BAIKORRA GARATZEARI BEGIRAKO ERABAKIAK DECISIONES PARA DESARROLLAR UNA ACTITUD POSITIVA HACIA EL EUSKARA

- **Euskararen normalizazioa lortzen joateko, ahozko hizkuntza indartu behar da, gelan zein ikastolako esparru guztietan, eta neska-mutilek euskaraz egin dezaten ekintza motibagarriak (kanpainak, jolasak...) prestatu behar dira, eskola osoan eta leku ezberdinetan (gelan, pasiloetan, patioan, jantokian...) aurrera eramateko.**
- Para ir logrando la normalización del euskara, hay que reforzar el lenguaje oral, tanto dentro del aula como en el resto de los recintos, y para que el alumnado hable en euskara hay que preparar actividades motivadoras (campañas, juegos...) para llevar a cabo en toda la ikastola y en los distintos espacios (aula, pasillos, patio, comedor...).
- **Gela barruan, bikoteka edo taldekako lana egiteko gutxienez ordubeteko tarteak txertatu behar dira egunero, ikasleek ikaskideekin euskaraz egiteko aukera izan dezaten. Honetaz gain, jarduera motibagarriak lantzen jarraitu behar da, hala nola: ahozko aurkezpenak, bertsolaritza, antzerkilaritza...**
- Dentro del aula hay que insertar diariamente, al menos, una hora de trabajo en equipo o por parejas, para que el alumnado tenga la oportunidad de hablar en euskara con sus compañeros/as. Además de esto, hay que continuar trabajando actividades motivadoras, tales como exposiciones orales, bertsolaritza, teatro...
- **Familien euskararekiko inplikazioa bultzatu behar da, bai ikastola barruan bai ikastolatik kanpo (familiak gelako zenbait dinamiketan sartuz, ikasleek ikastolatik kanpo ere euskara entzuteko aukera izan dezaten ekintzak eskainiz...).**
- Hay que potenciar la implicación de las familias hacia el euskara tanto dentro como fuera de la ikastola (posibilitando su participación en algunas dinámicas de clase, ofreciéndoles actividades en euskara para que los niños-as las realicen fuera de la ikastola...).
- **2015-16 ikasturtean sortutako euskara batzordea mantentzea garrantzitsua da, aurreko asmoak bete daitezen sustatzeko eta ekimen berriak proposatzeko.**
- Es importante mantener la comisión del euskara formada el curso 2015-16, para que impulse la consecución de los puntos anteriores y para que plantee nuevas iniciativas.

3.2.2. HIZKUNTZA KONPETENTZIA ARLO EZ LINGUISTIKOETAN COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN ÁREAS NO LINGÜÍSTICAS

- Testu mota batzuk, ahozko zein idatzizkoak, oso aproposak dira irakasleek linguistikoak ez diren beste arlo batzuetan euskaraz lantzeko. Adibidez:
- Algunos tipos de textos son muy apropiados para que el profesorado los trabaje en áreas no lingüísticas. Por ejemplo:

ARLO EZ LINGUISTIKOAK ÁREAS NO LINGÜÍSTICAS	PRODUZITZEN DIREN IDATZIZKO TESTUAK TEXTOS ESCRITOS QUE SE PRODUCEN
<p>Gizarte / Natur Zientziak</p> <p>Ciencias Sociales y de la Naturaleza</p>	<p>AZALPEN TESTUAK: Zientzia eta Gizarteari buruzko azalpen testuak, laburpenak, eskemak, kontzeptu mapak, definizioak, hormairudiak...</p> <p>TEXTOS EXPLICATIVOS: Textos explicativos relativos a Ciencias y Sociedad, resúmenes, esquemas, mapas conceptuales, definiciones, murales...</p> <p>ARGIBIDE TESTUAK: Esperimentuak...</p> <p>TEXTOS INSTRUCTIVOS: Experimentos...</p> <p>ARGUMENTAZIO TESTUAK: Proposamen, erabaki, ideia... baten aldeko edo kontrako iritziak</p> <p>TEXTOS ARGUMENTATIVOS: Opiniones a favor o en contra de una propuesta, una decisión, una idea...</p>
<p>Matematika / Matemáticas</p>	<p>NARRAZIO TESTUAK: Buruketak</p> <p>TEXTOS NARRATIVOS: Problemas...</p>

ARLO EZ LINGUISTIKOAK ÁREAS NO LINGÜÍSTICAS	PRODUZITZEN DIREN AHOZKO TESTUAK TEXTOS ORALES QUE SE PRODUCEN
Gizarte / Natur Zientziak Ciencias Sociales y de la Naturaleza	AZALPEN TESTUAK: Zientzia eta Gizarteari buruzko azalpen testuak, laburpenak, definizioak... TEXTOS EXPLICATIVOS: Textos explicativos relativos a Ciencias y Sociedad, resúmenes, , definiciones... ARGIBIDE TESTUAK: Esperimentuak... TEXTOS INSTRUCTIVOS: Experimentos... ARGUMENTAZIO TESTUAK: Proposamen, erabaki, ideia... baten aldeko edo kontrako iritziak TEXTOS ARGUMENTATIVOS: Opiniones a favor o en contra de una propuesta, una decisión, una idea...
Matematika / Matemáticas	AZALPEN TESTUAK: Matematikari buruzko azalpen testuak, definizioak... TEXTOS EXPLICATIVOS: Textos explicativos relativos a las Matemáticas, definiciones...
Tutoretza / Baloreak / Erljioa Tutoría / Valores / Religión	AZALPEN TESTUAK: Gizarteari buruzko azalpen testuak... TEXTOS EXPLICATIVOS: Textos explicativos relativos a la temas sociales... INTERAKZIO TESTUAK: Etabaidak, tertulia dialogikoak, lan kooperatiboa... TEXTOS DE INTERACCIÓN: Debates, tertulias dialógicas, trabajo cooperativo... ARGUMENTAZIO TESTUAK: Proposamen, erabaki, ideia... baten aldeko edo kontrako iritziak TEXTOS ARGUMENTATIVOS: Opiniones a favor o en contra de una propuesta, una decisión, una idea...
Gorputz Hezkuntza / Educación Física	INTERAKZIO TESTUAK: Jolasen hizkuntza TEXTOS DE INTERACCIÓN: El lenguaje de los juegos
Arte hezkuntza / Educación artística	ABESTIAK / CANCIONES

- **Linguistikoak ez diren arloetan, ikasleak euskararekin zailtasun handiak dituzenean ondo bereiztu behar dira arlo horiei dagozkien oinarrizko edukiak eta eduki linguistikoak, ziurtatzeko arlo horien oinarrizko edukiak bereganatuta dituen ikasleak, euskararekin arazoak eduki arren, arloa gaindituko duela.**
- En las áreas no lingüísticas, cuando el alumno-a tiene grandes dificultades con el euskara hay que diferenciar bien los contenidos básicos relativos a dichas áreas y los contenidos lingüísticos, para asegurarse de que el alumno-a que ha asimilado los contenidos básicos no lingüísticos los apruebe, aunque tenga problemas con la lengua.
- **Lan kooperatiboa edo bikotekako lana arlo ez linguistikoetan erabiltzeak aukera ematen du ikasleen arteko elkarrekintza linguistikoa euskaraz garatzeko.**
- La utilización del trabajo cooperativo o por parejas en las áreas no lingüísticas posibilita la interacción lingüística en euskara entre el alumnado.

3.2.3. IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA FORMACIÓN DEL PROFESORADO

- **2014-15 ikasturtean egindako Ebaluazio Diagnostikoaren emaitzak aztertu ondoren, goian aipatutako hizkuntza-helburu zehatz batzuk finkatu ziren Urteko Hobekuntza Planean hurrengo ikasturteetarako. Helburu horiek betetzeko ezinbestekoak dira irakasleen elkarlana eta familien inplikazioa. Lan hori irakasleen formakuntzaren atal garrantzitsua izango da datozen urteetan.**
- Después de analizar los resultados obtenidos en la Evaluación Diagnóstico del curso 2014-15, se fijaron en el Plan Anual de Mejora los objetivos lingüísticos específicos arriba señalados para los próximos cursos. Para lograr estos objetivos son imprescindibles el trabajo en equipo del profesorado y la implicación de las familias. Este trabajo constituirá durante estos años una parte significativa de la formación del profesorado.
- **2017-18 ikasturtean irakasleek gelako programazioak berrizteari ekingo diote; hortaz, hizkuntza edukiei, metodologiari edota helburuei buruzko hausnarketa egin beharko da berriro. Hori ere, formakuntza saioetan burutuko da.**
- El curso 2017-18 el profesorado va a renovar las programaciones de aula, por lo que tendrá que reflexionar de nuevo sobre los contenidos y objetivos lingüísticos o la metodología a utilizar. Este trabajo también se realizará en las horas destinadas a formación.

4. INDARRALDIA ETA MANTENTZEA VIGENCIA Y MANTENIMIENTO

Hizkuntza Proiektu hau 2017-18 ikasturtean onartu da, eta lau urtez egongo da indarrean. Honen ondorioz, 2021-22 ikasturtean berriro aztertuko da.

Este Proyecto Lingüístico ha sido aceptado en el curso 2017-18, y estará vigente durante los próximos cuatro años. Por ello, será revisado el curso 2021-22.